

# 5 - HAPPY and Beautiful

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] shi**

--

**[00:00] sign**

--

**[00:00] masa**

--

**SIGN** HAPPY and Beautiful

**SIGN**

Binan High School

**[01:42] kiri**

Isn't that funny?

**[01:47] kiri**

What's with the line?

**[01:49] shu**

Dunno.

**[01:52] shu**

Sleepy...

**[01:53] dogo**

Senpai, senpai, senpai, senpai!

**[01:55] dogo**

Good morning!

**[01:58] kiri**

The morning screamer has arrived.

**[02:01] ban**

Senpai. Good morning.

**[02:05] dogo**

What's all this?

**[02:07] wa**

Hey.

**[02:09] wa**

Ryoma-kun, these are for you.

**[02:11] kiri**

Cookies!

**[02:14] kiri**

Thank y—

**[02:16] kiri**

Y—

**[02:17] kiri**

Y—

**[02:18] dogo**

Nanao-senpai. You're teasing Ryoma-senpai again.

**[02:23] wak**

You really want them?

**[02:25] kiri**

I do!

**[02:26] wak**

Here you go, then.

**[02:28] kiri**

Hooray!

**[02:29] dogo**

But why do you have cookies?

**[02:31] wak**

They're handing them out up there,  
so I picked up a pack.

**SIGN** Maasa Sweets Festival

**[02:44] ma**

Here, a present for you!

**[02:46] ma**

Thank you so much!

**[02:51] ma**

For you, too.

**[02:52] ma**

Handmade cookies using  
Maasa's special recipe!

**[02:56] ma**

Th-Thank you so much!

**[03:01] kiri**

Maasa Sweets Festival?

**[03:04] kiri**

You mean... these are...

**[03:05] man**

They're most likely...

**[03:06] man**

No, they're definitely cookies handmade  
by Shirahone Maasa of the student council.

**[03:13] man**

But why a sweets festival?

**[03:16] shu**

Dunno. No interest in it.

**[03:20] shu**

Hey, Kyotaro...

**[03:23] mas**

"Maasa Sweets Festival"  
is just a lot of kidding.

**[03:26] mas**

*It's really...*

**[03:28] mas**

Hey!

**SIGN** Maasa Sweets Festival For lunch, too!

**[03:37] mas**

Don't worry, there's enough  
here for everyone!

**[03:40] mas**

Go ahead and eat your fill!

**[03:43] mas**

You can have some, too.

**SIGN** Sujikawa Honeo

**[03:47] suji**

Thank you very much.

**[03:49] mas**

I made a special cupcake just for you, too.

**[03:52] mas**

It's one of my special sweets,  
packed with Echire butter imported from France.

**[03:58] mas**

Now, I'll top it with fresh cream...

**[04:02] stu**

Who is that guy?

**[04:03] stu**

That's Sujikawa.

**[04:04] stu**

The guy we call "chicken carcass."

**[04:06] stu**

Oh, chicken carcass.

**[04:09] masa**

Be quiet.

**[04:11] masa**

It's not nice to say that stuff.

**[04:14] suji**

*He defended me!*

**[04:16] suji**

Well, see you later, Sujikawa-kun.

**[04:18] suji**

R-Right...

**[04:20] suji**

Okay, now! Don't worry,  
there's plenty for all you guys, too!

**[04:27] una**

Maasa... what's he thinking?

**[04:30] suji**

It's probably all full of sugar and fat...

**[04:31] ata**

Well, that explains it.

**[04:34] suji**

Surely, if I eat this...

**[04:38] stu**

Me too, me too, me too!

**[04:45] una**

Are you okay?

**[04:47] suji**

Y-Yes...

**[04:49] suji**

I'm sorry.

**[04:53] una**

They call him chicken carcass, but...

**[04:56] una**

He looks like all the stock's  
been boiled out of him already.

**[05:01] fura**

Sniff, sniff, sniff...

**[05:03] fura**

I smell the stench of unhappiness again.

**[05:06] fura**

From that direction...

**[05:07] fura**

No... from this direction, too?

**SIGN** Maasa Sweets Festival

**[05:15] shu**

You know about genetic testing?

**[05:17] dogo**

What about genetic testing?

**[05:18] kiri**

Kyotaro, where did that come from?

**[05:21] shu**

You think it's really accurate?

**[05:23] man**

Yeah. Genetic research has been  
making great strides of late.

**[05:29] kiri**

What kinds of things can it tell us?

**[05:31] man**

Diseases you're prone to, facial structure,

**[05:34] man**

whether you're predisposed  
to putting on weight or not...

**[05:37] man**

They can read all that  
from your genetic makeup.

**[05:41] dogo**

Wow, wow, wow! I wanna try it!

**[05:44] man**

You'd better not.

**[05:45] dogo**

Why not?

**[05:47] waku**

If a child or young person

**[05:49] waku**

with a future still ahead of them is told

"you're genetically predisposed to stupidity,"

**[05:53] waku**

it might be demotivating.

**[05:56] waku**

Right, Ichiro-kun?

**[05:57] dogo**

That's true.

**[06:05] suji**

It all came back up again.

**[06:08] suji**

I guess my stomach is  
sensitive to fresh cream.

**[06:11] man**

Hey, want to go to Maasa-san's  
sweets buffet later on?

**[06:15] man**

Sure, sure!

**[06:16] man**

I can afford to pack on a few more pounds!

**[06:18] suji**

They're lucky to be so plump...

**[06:23] suji**

*I've never been able to put on weight,  
even when I was little.*

**[06:27] suji**

*Hoping to gain a few pounds,  
I even tried protein shakes...*

**[06:34] suji**

*but they disagreed with me and made me sick.*

**[06:36] ---**

My stomach...

**[06:39] suji**

*I tried stuffing myself  
with various other foods,*

**[06:43] suji**

*but it ended the same way.*

**[06:45] suji**

*I just got sick and ended  
up thinner than before.*

**[06:49] suji**

*Around that time, people  
started calling me...*

**[06:54] suji**

*"Nothing but skin and bones left...  
chicken carcass."*

**SIGN** We use real chicken carcass!

**[06:59] sign**

*It must be my genes that keep  
me from putting on weight.*

**[07:03] sign**

*There's no other way around it.*

**[07:06] kiri**

So if you're genetically predisposed to being fat,  
dieting can't help you?

**[07:10] man**

Not necessarily... It's just what  
your body will tend towards.

**[07:16] dogo**

Why? Why? Why?

**[07:17] man**

Near the end of the Ice Age,

**[07:19] man**

it's said that most of the Northern  
Hemisphere was covered in ice.

**[07:23] dogo**

And? And?

**[07:25] man**

There's a theory that this harsh environment  
led to the evolution of a conservation gene

**[07:29] man**

that let humans store more energy  
from the food they consumed.

**[07:31] man**

Those who inherited that gene are  
more inclined towards obesity today.

**[07:38] kiri**

So it's my genes' fault that I like sweets?

**[07:42] wak**

You'd better be careful, Ryoma-kun.

**[07:44] kiri**

Yeah, I'd seriously better!

**[07:46] dogo**

For real, for real, for real!

**[07:47] dogo**

Me, too!

**[07:48] wak**

I wonder where the genes that make you  
such a loudmouth come from, Ichiro.

**[07:54] dogo**

Nanao-senpai! Are you interested in my genes?

**[07:58] waku**

Not a bit.

**[07:59] karl**

No worries here.

**[08:01] karl**

There was no Ice Age in Honyala Land.

**[08:04] shu**

I'm starting to think it's better  
not to know about your genes.

**[08:14] mas**

Gosh, today made me so tired.

**SIGN** Maasa's Fatten Up

Pigs Recipe

**[08:19] mas**

The Maasa Sweets Festival was a big lie.

**[08:22] sign**

It's actually the Maasa "Fatten Up,  
You Pigs" Festival.

**[08:28] masa**

They didn't contain Echire butter,  
but weight-gain butter!

**[08:31] masa**

Now, you pigs...

**[08:33] masa**

Get fat, all of you!

**[08:38] masa**

How long have you been there?

**[08:40] fura**

A while? Well... it's hard to say.

**[08:46] una**

Sounds like your sweets festival  
was a roaring success.

**[08:50] masa**

I-It was, thank you...

**[08:53] masa**

I still have a few left,  
so I'll go hand those out...

**[09:18] dogo**

Hey, hey, hey!

**[09:19] dogo**

Wait up!

**[09:22] dogo**

You worked really hard on your diet, huh?

**[09:26] dogo**

I honestly didn't recognize you.

**[09:28] dogo**

Since you changed your name to "Maasa," too...

**[09:32] dogo**

I heard you'd gone on a  
foreign exchange trip, but...

**[09:43] dogo**

I never thought we'd end  
up at the same high school.

**[09:48] masa**

Shut up!

**[09:50] masa**

I don't know you.

**[09:57] kiri**

So those two know each other, huh?

**[10:01] man**

I hear they're cousins.

**[10:03] man**

They went to the same school until  
summer break of their sixth year,

**[10:05] man**

when he went to study abroad.

**[10:09] kiri**

But if Ichiro's his cousin  
and he's avoiding him...

**[10:12] kiri**

I wonder what happened?

**[10:13] waku**

Maybe he has a secret  
he doesn't want anyone to know.

**[10:17] waku**

Secret?

**[10:20] shu**

No interest here.

**[10:21] shu**

Actually, I'm hungry.

**[10:23] kiri**

Want to get something to eat, then?

**[10:25] dogo**

Hey, senpais! Are we getting food?

**[10:28] dogo**

Let's go, let's go!

**[10:34] masa**

Stupid Ichiro...

**[10:41] (Flashback) masa**

Shirahone, you're really something.

**[10:44] (Flashback) masa**

Yeah, no kidding!

**[10:45] (Flashback) masa**

I couldn't do what you do.

**SIGN** School Play Bunbuku Chagama

**[10:48] (Flashback) kid**

Shirahone'd be perfect, because he's fat!

**[10:51] (Flashback) kid**

And he's got that old-fashioned  
name, Magozaemon!

**[10:53] (Flashback) kid**

He's perfect for Bunbuku Chagama!

**SIGN** Playing Bunbuku Chagama: Shirahone Magozaemon

**[10:57] (Flashback) ichi**

Wow, wow, wow!

**[10:59] (Flashback) ichi**

You got the lead role!

**[11:04] masa**

No, no!

**[11:05] masa**

I'm not that person!

**[11:07] masa**

After making my cutie-pie debut...

**[11:10] masa**

It makes me so annoyed!

**[11:15] masa**

I ate one!

**[11:16] masa**

After I held off on carbs  
for four whole years!

**[11:20] masa**

You stupid things!

**[11:29] suji**

I forced myself to eat,  
but it all came right back up again...

**[11:35] suji**

You're...

**[11:39] masa**

So you were throwing up the cookies  
I worked so hard on, were you?

**[11:44] suji**

S-Sorry...

**[11:45] suji**

I've always had a weak stomach,  
and I can't put on weight because of it...

**[11:49] masa**

If you can't put on weight...  
then you might as well become a monster!

**[11:54] shi**

Maasa's right.

**[11:55] una**

Yeah.

**[11:57] masa**

Ibusuki-senpai...

**[11:58] masa**

Unazuki-senpai...

**[12:01] shi**

I understand your suffering.

**[12:03] shi**

The people of this world

**[12:05] shi**

envy those who represent the opposite  
of what they fear for themselves,

**[12:08] shi**

so they criticize and attack them.

**[12:11] shi**

Wouldn't you like to correct those people?

**[12:18] shi**

We are the Furanui Knights...

**[12:20] shi**

Edelstein!

**[12:23] shi**

Druck!

**[12:24] shi**

Mich!

**[12:25] shi**

Hart!

**[12:27] shi**

An!

**SIGN** Dogo Ichiro Born August 8th Blood Type: O Leo Hobbies: Card games Likes: Ichiro tarts, fun

**[12:56] shu**

Delicious.

**[12:57] dogo**

Yeah, yeah, yeah!

**[12:59] dogo**

After a hot bath you just  
gotta have ramen, huh?

**[13:02] kiri**

It's "after a night of drinking, you  
have to finish with ramen," right?

**[13:05] kiri**

Of course, I don't drink,  
so I wouldn't know...

**[13:09] kiri**

I wonder why old men want  
to eat ramen after drinking.

**[13:14] kiri**

When one imbibes alcohol, sugars are needed  
to break down the alcohol in the bloodstream.

**[13:20] kiri**

Thus, blood sugar levels drop, which leads  
to additional cravings for carbohydrates.

**[13:26] waku**

Well, ramen soup is full of salt and fat,  
and the noodles are basically a carb bomb...

**[13:32] dogo**

I see!

**[13:34] dogo**

So we're getting nutrition from  
those chicken carcasses, huh?

**[13:42] shu**

Did you hear something?

**[13:45] kiri**

I think so...

**[13:48] mon**

You people...

**[13:49] mon**

No matter how much I eat,  
the nutrition is snatched away...

**[13:53] mon**

Can you understand how I feel, squawk?!

**[13:56] mon**

Squawk, squawk, squawkity-squawk!

**[13:58] ichi**

He's saying something.

**[14:00] kiri**

Another pain in the butt...

**[14:04] shu**

Eating makes me sleepy.

**[14:06] man**

That's because consuming carbs  
increases your blood sugar.

**[14:10] man**

Then, to lower your blood sugar,  
insulin is secreted,

**[14:14] man**

which causes a decrease in the

glucose needed for brain functions,

**[14:18] man**

which makes you sleepy.

**[14:24] gara**

Hey, you guys! Get out here, squawk!

**[14:28] dogo**

I think that chicken  
carcass is calling us out.

**[14:31] dogo**

What should we do?

**[14:32] dogo**

Just ignore him.

**[14:34] dogo**

Thought so.

**[14:34] mon**

You people...

**[14:36] mon**

If you won't acknowledge my suffering...

**[14:40] mon**

I'll have to do this, squawk!

**[14:46] kiri**

What is he doing?

**[14:47] man**

Trying to stir up the wind  
with his wings, I think...

**[14:51] man**

Too bad he's a chicken carcass.

**[14:52] dogo**

I feel a little bad for him.

**[14:55] dogo**

What should we do?

**[14:56] dogo**

Can't we just leave him be?

**[14:59] karl**

He's in the depths of anger and suffering!

**[15:03] karl**

We need to make him happy!

**[15:07] dogo**

Great, now Karls is here...

**[15:10] dogo**

I bet he's gonna make us do it again.

**[15:12] karl**

That's right!

**[15:25] karl**

Now, make your pledge with a kiss.

**[16:01] karl**

Magic Knight of Flowers, Fiore Kiss!

**[16:15] karl**

Magic Knight of Stars, Stella Kiss!

**[16:28] karl**

Magic Knight of the Moon, Luna Kiss!

**[16:41] karl**

Magic Knight of Snow, Neve Kiss!

**[16:54] karl**

Magic Knight of Space, Spazio Kiss!

**[16:59] karl**

Like the flowers that  
bloom across the world...

**[17:02] karl**

Like the stars that shine in the night sky...

**[17:04] karl**

Like the moon that illuminates  
everything below...

**[17:07] karl**

Like the snow that gently  
embraces the land...

**[17:09] karl**

Let's bring happiness to the universe!

**[17:12] karl**

We are the magic knights who bring happiness!

**[17:16] karl**

Karls Knights Happy Kiss!

**[17:21] mon**

Hey!

**[17:22] mon**

Everything I eat just  
gets boiled off as broth!

**[17:26] mon**

Because of that, I can't put on any weight!

**[17:30] mon**

I'm going to share that pain with you!

**[17:34] mon**

Chicken Carcass Broth Beam!

**[17:46] dogo**

Wow, this broth is delicious.

**[17:49] dogo**

Let me try.

**[17:51] dogo**

Yeah, what delicious broth!

**[17:53] mon**

Stop mocking me!

**[17:56] mon**

It's time to get serious!

**[17:58] mon**

Chicken Carcass Paitan Splash!

**[18:02] shu**

Soup made from chicken carcass  
is very nutritious, isn't it?

**[18:06] mon**

Yes, squawk!

**[18:08] mon**

That's why people guzzle  
down my broth, squawk!

**[18:11] mon**

It's also very delicious, squawk!

**[18:13] shu**

Why not be proud, then?

**[18:15] shu**

That's a sign that you're healthy.

**[18:18] mon**

W-Well...

**[18:20] shu**

In this world, there are people who  
stress because they can't gain weight,

**[18:23] shu**

and people who stress  
because they can't lose it.

**[18:27] shu**

Well, everyone stresses over a lot of things.

**[18:31] mon**

Th-They do?

**[18:32] shu**

Well, as long as you're healthy and can  
enjoy a nice nap, you're all right in my book.

**[18:40] karl**

Now, everyone!

**[18:41] kiri**

Come on, Kyotaro. Hurry up.

**[18:46] kyo**

Let's get this over with.

**[18:49] kyo**

Use your powers combined to make him happy!

**[18:52] kyo**

Are you happy?

**[18:53] kyo**

Yes!

**[18:54] kyo**

Are you happy?

**[18:55] kyo**

Yes!

**[18:56] kyo**

Are you happy?

**[18:57] kyo**

Yes!

**[18:57] kyo**

Are you happy?

**[18:58] kyo**

Yes!

**[18:59] kyo**

Are you happy?

**[19:00] kyo**

Yes!

**[19:01] kyo**

Let's happy hour!

**[19:04] kyo**

Happy and Set!

**[19:18] kyo**

Return to happiness!

**[19:20] kyo**

Happy and Turn!

**[19:30] mon**

Squawk in the park...

**[19:38] mon**

Happy End!

**[19:40] mon**

Happy Powder!

**[19:46] suji**

What? What was I doing just now?

**[19:50] man**

That's the first year,  
Sujikawa Honeo, isn't it?

**[19:52] dogo**

Yeah, he's so skinny people  
call him chicken carcass...

**[19:57] suji**

Y-Yes.

**[19:58] suji**

But I always ace my physicals.

**[20:01] suji**

I'm the peak of health.

**[20:04] suji**

And even though I'm thin, I'm quite strong.

**[20:12] suji**

S-See?

**[20:14] dogo**

Hey, don't push yourself, too!

**[20:17] suji**

Excuse me.

**[20:21] karl**

Looks like everyone's happy again today!

**[20:24] karl**

Happy, happy!

**[20:28] una**

Now, now.

**[20:29] una**

There'll be other chances.

**[20:35] una**

That's right, Maasa. We haven't tried your Maasa cookies yet.

**[20:42] una**

You won't give us any?

**[20:43] masa**

Well... I'm sorry about that.

**[20:49] masa**

The truth is... I was hiding something.

**[20:54] ata**

We'll catch it next time, then.

**[20:56] ata**

The Maasa "Fatten Up, You Pigs" Festival.

**[21:00] una**

Next time, I hope you'll put in even more weight-gain butter

**[21:03] una**

to make everyone even fatter.

**[21:08] una**

And you'll still be you, Maasa.

**[21:12] una**

That's right. Let's go, Maasa.

**[21:21] shu**

I'm exhausted.

**[21:23] shu**

Just beat.

**[21:23] kiri**

Isn't this the second time we've been here today?

**[21:26] man**

We really worked up a sweat against that monster.

**[21:29] dogo**

It's best to have a bath after a fight!

**[21:32] waku**

But what was his secret in the end?

**[21:38] dogo**

Whose secret?

**[21:39] waku**

Shirahone Maasa.

**[21:40] waku**

He's your cousin, isn't he?

**[21:42] dogo**

Yeah, he is!

**[21:44] dogo**

But I couldn't think of what  
secret he could possibly have,

**[21:48] dogo**

so I brought this...

**[21:49] waku**

Your elementary school album?

**[21:53] dogo**

Here!

**[21:56] kiri**

He looks totally different!

**[21:57] kiri**

Almost unrecognizable...

**[22:01] man**

And his name...

**[22:03] man**

Magozaemon?

**[22:11] masa**

Bye-bye, Magozaemon!

**[22:18] masa**

I'm Shirahone Maasa!

**SIGN** Next Episode

**SIGN** HAPPY Identity

**SIGN** Next time: Let's happy kiss our way to "HAPPY Identity"!

**SIGN** All of a sudden, it's the rainy season! Good thing we don't have anything that can get moldy this year, huh?

**SIGN** Some actually theorize that the word for "rainy season" originally meant "moldy season." (-Manza)

**SIGN**

---

Revision #1

Created 2026-01-29 04:20:21 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 04:20:22 UTC by whimsee